

联合国 大会



Distr.
GENERAL

A/9176
1 October 1973
CHINESE
ORIGINAL: SPANISH



第二十八届会议

议程项目23

给予殖民地国家和人民 独立宣言的执行

一九七三年九月二十八日
西班牙常驻联合国代表给
秘书长的信

我谨就本届大会议程项目23, 向你提送下列文件的原文:

1. 一九七三年二月二十日撒哈拉大会致西班牙国元首的公文;
2. 一九七三年三月六日西班牙国元首承认收到撒哈拉大会公文的信;
3. 在一九七三年七月举行的选举中当选的撒哈拉大会新任议员对一九七三年二月二十日公文的批准书.
4. 一九七三年九月二十一日西班牙国元首对撒哈拉大会公文所作的答复.

如蒙将本函,连同所附各项公文的全文,作为大会文件散发,不胜感激。

大使,西班牙 常驻联合国代表
海梅·德·皮尼埃斯(签字)

5. 为了继续撒哈拉人民政治进展的过程并为未来作出准备,将设立一个逐步加深撒哈拉人民参与管理其事务的制度。此一制度将在下面所提及的立法程序完成时生效。

6. 西班牙国向大会提出下列各基本规定,作为指导撒哈拉政治与行政组织的原则:

- (a) 撒哈拉人民为其自然财富和资源的所有者。
- (b) 在实施此法规期间,撒哈拉人民将享有西班牙国籍固有的一切权利。
- (c) 西班牙国元首是西班牙和撒哈拉之间合作的具体象征。他在这领土的代表是总督。
- (d) 西班牙国将保证撒哈拉的领土完整,将在国际上作其代表并确保其国防。内政事务将属于领土自己的机关的职权之内。
- (e) 作为撒哈拉人民最高代表机关的撒哈拉大会将负责拟订有关领土内政的一般规定,但不影响总督法定的核准权。大会可视情况而提出有关这些事务的任何方针与措施。
- (f) 对于促进传统风俗习惯和撒哈拉正义,予以确认并加强。

7. 这些基本规定,如大会表示同意,将作为有待法律批准的有关法规中一系列的具体条文。

8. 大会对这些基本规定的接受既不代替,也不削减撒哈拉人民对有关其前途的自决权;此一新阶段系为自决权的行使作必要的准备。

在上帝保佑之下,撒哈拉人民和西班牙国正在走向一个兄弟结盟,和平而繁荣的未来。

弗朗西斯科·佛朗哥(签字)

一九七三年九月二十一日于帕尔多

附件四

西班牙国元首对撒哈拉大会的 公文所作的答复

致撒哈拉大会：

我于一九七三年三月六日,在答复大会二月二十日给我的,并由本届立法会议于今年七月二十八日批准的公文时,已通知大会的上届会议我已指示我政府研究该文件中所载的各项要求。

遵照我的指示我政府已考虑了大会合法代表的撒哈拉人民的愿望,并依照这些愿望和遵照西班牙对促进撒哈拉人民的承诺,作了已由部长会议通过并得到我的支持的下列答复：

1. 西班牙国重申,与西班牙人民存有自始即纯属自愿的悠久友谊关系的撒哈拉人民是其本身命运的唯一支配者,而且无人有权破坏其意志。西班牙国将卫护撒哈拉人民的自由及其作自由决定的愿望。

2. 西班牙国保证撒哈拉领土的完整。

3. 西班牙国确认其极力谋求该领土的经济及社会发展的历史性承诺,承认撒哈拉人民对其自然资源及其发展成果的所有权,以及其促进撒哈拉人民特有的文化和生活方式与其宗教幸福的意向。

4. 西班牙国重申并庄严地保证撒哈拉人民的自由决定其前途。此项自决,依照大会在上述一九七三年二月二十日的公文中的声明,将于人民自由地提出要求时举行。

附件三

撒哈拉大会新任议员 对一九七三年二月二十日公文的批准书

我们是大会的新任议员,现在批准前于一九七三年二月二十日在大会非常会议上提出并于欢呼声中通过的那个文件。该文件已递送给国家元首阁下。

为此,我们于一九七三年七月二十八日在阿伊翁举行的大会非常会议签署了这个文件,以资证明。

(撒哈拉大会
四十八位新任议员的签名)

附件二

西班牙国元首承认收到撒哈拉大会公文的信

致撒哈拉大会：

我收到了一九七三年二月二十日的来文,其中撒哈拉大会向我表示撒哈拉人民决心要在同西班牙友好和合作的情况下决定自己的前途,同时要求逐步扩大现有的法律机构俾能更大参加对撒哈拉的管理,并要求撒哈拉人民的最高权力将继续由我来行使,西班牙将继续为撒哈拉人民提供国际代表权,保证其领土完整和保卫其边疆,并提供撒哈拉人民一切方面的发展所必需的经济和技术援助。

我愿意提出保证：我以高贵的撒哈拉人民一直在给我启发的那种注意,亲爱和尊敬来接受你们的声明和要求；我已指示我的政府要极端小心谨慎地研究这些声明和要求并建议适当的措施,关于那些措施我不久将递送给撒哈拉大会,以供其参考、评议和提出建议。

在上帝庇祐之下,撒哈拉人民和西班牙国正向着一个和平与繁荣的将来和一个兄弟般的持久的同盟迈步前进。

弗朗西斯科·佛朗哥（签字）

一九七三年三月六日于帕尔多

其内部行政上享有更多的职权和权力；

3. 撒哈拉人民最高统治者仍属于西班牙国元首,而且西班牙应继续为撒哈拉人民提供国际代表权,确保其领土完整及保卫其边疆。

4. 西班牙,依照其过去所表现的慷慨态度,仍对撒哈拉人民的政治、社会、经济和文化方面的发展,负责提供必要的经济和技术上的援助

大会代表撒哈拉人民重申其信念:此宣言所发动的自决阶段,因和平、和谐并且不受外国非法干涉,以及与西班牙享有兄弟关系,并依照其不断扩增中的能力、文化进步和发展,将以严肃重大的国民投票行动,对其前途作成一项决定;这是撒哈拉人民,确知唯有靠全能上帝的协助,并靠西班牙的指导才能成功而表达的意志。这是撒哈拉人民,透过其大会所表达的情感和愿望。

请接受我们最崇高的敬意。

愿你平安。

(各议员的签字)

附件一

撒哈拉大会致西班牙国元首的公文

赞美至高的真神,唯其王国永存。

撒哈拉大会于一九七三年二月二十日的非常会议中,意识到其为撒哈拉全体人民合法代表机构的历史责任,其发言的重要性以及其引以走向未来的崇高愿望,宣布:

坚决抗拒任何外国集团干涉唯有它才有权处理的内政的企图;

唯有撒哈拉人民,在不受外国的强迫或干涉之下,有权决定其未来;

愿宣扬以使举世周知一事实,即西班牙和撒哈拉人民之间由来已久的关系全属自愿,而且是建立在一直为两国人民兄弟般的关系所具有的友谊,诚意,相互尊敬和正义等特性之上的,这种关系使撒哈拉得益很多;

愿与全世界所有人民合作,以便,在主的帮助之下,为达成世界和平及进步而作出贡献;

而且,为了实行其自决权利,认为其领土及人民的安全和完整必需时时刻刻地受到保障;此系撒哈拉人民在管理其领土上负起日增的责任的主要先决条件。

因此,撒哈拉大会要求西班牙国元首保证:

1. 对于实际允许撒哈拉人民决定其前途的过程,不断地予以促进;
2. 同时使现有的法律机构逐步扩充,以便撒哈拉人民能在